

**此欄由本局填寫**

收表單位: \_\_\_\_\_  
 收表日期: \_\_\_\_\_  
 會員費用: \$ \_\_\_\_\_  
 繳費方式: 現金 / 支票 / 繳費靈 / E-banking / ATM  
 支票號碼: \_\_\_\_\_  
 收據編號: \_\_\_\_\_  
 經手人: \_\_\_\_\_

會員編號: \_\_\_\_\_  
 最早入會日期: \_\_\_\_\_  
 此次會籍期: \_\_\_\_\_ 至 \_\_\_\_\_  
 資料輸入員(日期): \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_)  
 銀行入數日期: \_\_\_\_\_  
 備註: \_\_\_\_\_  
 審批人: \_\_\_\_\_

**密件 Confidential**

**義工轉介服務 – 登記機構(或單位)申請或重新登記表**  
**Volunteer Referral Programme – Registered Organization/ Unit Application or Renewal Form**

此表格適用於申請為義務工作發展局義工轉介服務的登記機構。所有申請，須經本局審批方可獲接納加入。登記有效期為兩年，期滿後須再續。請以**正楷**填寫，以便電腦處理資料。為方便日後聯絡及收取登記機構資訊，請提供電郵地址。

This form is for the application of registered organization of the Volunteer Referral Programme. A membership with a 2-year validity will be offered upon the approval by AVS. Registration is valid for 2 years and renewable upon expiry. Please complete the form in **BLOCK LETTER CLEARLY** so as to facilitate computer data processing. For future communications, please provide E-mail address.

**機構資料 Organization Details :**

(如屬重新登記，請註明於本局之機構登記編號 Please state your Registration No. in AVS (if any) : RO \_\_\_\_\_)

機構名稱 (中文) Organization Name (Chinese) : \_\_\_\_\_

機構名稱 (英文) Organization Name (English) : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

中西區C&W    灣仔WC    東區E    南區S    離島Is    黃大仙WTS    九龍城KC    觀塘KT    深水埗SSP  
 油尖旺YTM    葵青K&T    荃灣TW    西貢SK    沙田ST    大埔TP    北區N    屯門TM    元朗YL

通訊地址(如與上述地址不同) Mailing address(If different from above) : \_\_\_\_\_

中西區C&W    灣仔WC    東區E    南區S    離島Is    黃大仙WTS    九龍城KC    觀塘KT    深水埗SSP  
 油尖旺YTM    葵青K&T    荃灣TW    西貢SK    沙田ST    大埔TP    北區N    屯門TM    元朗YL

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 傳真 Fax : \_\_\_\_\_

電郵 E-mail : \_\_\_\_\_ 機構網頁 Website : \_\_\_\_\_

辦公時間 Office Hours : \_\_\_\_\_ 服務地區 District Served : \_\_\_\_\_

**機構負責人 Person In-charge :**

姓名 Name (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_ 先生/女士/其他(請列明) Mr./Ms./Others (Please specify) : \_\_\_\_\_

姓氏 Surname (英文 English) : \_\_\_\_\_ 名字 Given Name (英文 English) : \_\_\_\_\_

職位 Post Title (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_ 職位 Post Title (英文 English) : \_\_\_\_\_

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail : \_\_\_\_\_

**機構聯絡人 Contact Person :**

姓名 Name (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_ 先生/女士/其他(請列明) Mr./Ms./Others (Please specify) : \_\_\_\_\_

姓氏 Surname (英文 English) : \_\_\_\_\_ 名字 Given Name (英文 English) : \_\_\_\_\_

職位 Post Title (中文 Chinese) : \_\_\_\_\_ 職位 Post Title (英文 English) : \_\_\_\_\_

電話 Tel : \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail : \_\_\_\_\_

**服務性質 Service Nature : (只選一項 Please choose 1 only) (請在合適的格內✓ Please ✓ as appropriate)**

<input type="checkbox"/> 兒童及青年服務 Service for Children & Youth	<input type="checkbox"/> 長者服務 Service for the Elderly	<input type="checkbox"/> 家庭及幼兒服務 Family & Child Care	<input type="checkbox"/> 籌款及基金會 Fundraising & Foundations
<input type="checkbox"/> 文化及體育 Culture & Sports	<input type="checkbox"/> 教育 Education	<input type="checkbox"/> 醫療及健康 Medical & Health	<input type="checkbox"/> 釋囚及戒毒 Service for Ex-offenders & Ex-drug Abusers
<input type="checkbox"/> 復康服務 Rehabilitation Service	<input type="checkbox"/> 社區服務 Community Service	<input type="checkbox"/> 環境保護 Environmental Protection	<input type="checkbox"/> 其他(請列明) _____ Others (Please specify)

**認識本局之渠道 Sources of Knowing AVS : (可選多項 Multiple Selections) (請在合適的格內✓ Please ✓ as appropriate)**

<input type="checkbox"/> 本局活動/宣傳單張 AVS Event/ Leaflet	<input type="checkbox"/> 親友/同事/同學 Family/Friends/Colleagues/ Classmates	<input type="checkbox"/> 學校/講座 School/ Talk	<input type="checkbox"/> 電視/電台 TV/ Radio
<input type="checkbox"/> 報章/雜誌 Newspaper/ Magazine	<input type="checkbox"/> 港鐵或巴士宣傳 MTR/Bus Advertisement	<input type="checkbox"/> 社區活動/服務機構/政府 Community Programmes/ NGOs/ HKSAR	<input type="checkbox"/> 互聯網 Internet
<input type="checkbox"/> 其他(請列明) Others (Please specify) _____			

### 聲明 Declaration :

《義工轉介服務登記機構須知》中所列明的條款構成本申請表的一部份。本人已代表 敝機構閱讀《義工轉介服務登記機構須知》，現確認明白及接受有關條款。並謹此聲明在此表格填報的資料均屬真確。本人明白及同意此等資料將義工轉介服務之申請，如所提供的資料錯誤或不完整，義務工作發展局可能無法處理此申請。

There are incorporated into this application form as if they were herein written the terms and conditions on the part of the registered organizations set out in the “Notes to Registered Organizations”. On behalf of my organization, I have read and hereby accept the terms and conditions set out in the Notes to Registered Organizations. I confirm that the data provided by me in this form is accurate and up-to-date. I understand and agree that such data will be used for the administration of the Volunteer Referral Programme and AVS may not be able to process this application if the information provided is inadequate or incomplete.

機構負責人簽署 \_\_\_\_\_ 機構蓋章 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
Signature of In-charge: \_\_\_\_\_ Agency Chop: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

### 資料收集 Collection of Information :

本局於本申請表收集 貴機構負責人及聯絡人的個人資料的目的為: (1) 處理義工轉介服務申請 (包括通訊、發行收據, 及意見收集), (2) 研究, 分析或統計, (3) 與 貴機構分享有關本局提供的義工資源、舉辦的籌款活動或訓練課程等推廣資訊。倘若貴機構不願意收取推廣資訊, 請於下列適用方格內加上「✓」號。如欲查詢、更改, 或要求本局停用 貴機構負責人及/或聯絡人的個人資料, 請致電 2546-0694 或 電郵 [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk) 與本局職員聯絡。

AVS collects the personal data of your organization responsible and contact persons provided in this application form for the purposes of (1) administering the application of the Volunteer Referral Programme (including communication, receipt issuance, feedback handling), (2) undertaking research, analysis, and statistics, and (3) letting your organization know of our volunteers resources, fundraising, training and other events opportunities. Please put an “✓” in the appropriate box below to indicate your organization’s preference in relation to (3) above For correction of, access to, or request for cessation of the use of your responsible and/ or contact persons’ personal data, please contact us at 2546-0694 or by email [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk) .

本機構不同意義務工作發展局使用本機構聯絡人的個人資料作上述(3)用途。

My organization objects to the use of our contact person’s personal data for the (3) above purpose.

### 繳款方式 Payment Method :

<input type="checkbox"/> 支票 Cheque	支票須劃線, 抬頭請寫「義務工作發展局」, 郵寄或交回本局辦事處/中心。支票號碼 Cheque No: _____ Crossed cheque made payable to “Agency for Volunteer Service”
<input type="checkbox"/> 現金 Cash	提交至本局辦事處/中心, 切勿郵寄現金 Cash should be paid at the above offices/centres of AVS. Do not mail cash
<input type="checkbox"/> 繳費靈 PPS	請選擇商戶編號 <b>6484</b> 、名稱 <b>義務工作發展局(AVS)</b> 及類別為「 <b>01香港義工團會員費</b> 」, 輸入電話作賬單號碼 Choose code: <b>6484</b> , name: <b>Agency for Volunteer Service</b> and category: <b>01-HKCV Membership Fee</b> . Input the applicant’s telephone number as the account number 繳費靈付款編號 Payment Reference No. : _____ 付款日期 Payment Date : _____ (日 DD/月 MM/年 YY) (使用程序請參考網頁 Please refer to <a href="http://www.ppschk.com">http://www.ppschk.com</a> 或電話 PPS number : 18013 (中文)/18011 (Eng)
<input type="checkbox"/> 網上理財 E-Banking	請選擇類別「進修或訓練」、名稱「義務工作發展局」及「 <b>01香港義工團會員費</b> 」, 另輸入電話作賬單號碼 Choose Merchant Category: <b>Learning or Training</b> , name: <b>Agency for Volunteer Service</b> and <b>01-HKCV Membership Fee</b> . Input applicant’s telephone number as the account number 聯絡人電話 Tel : _____ 付款日期 Payment Date : _____ (日 DD/月 MM/年 YY) (有關銀行資料請瀏覽以下網頁 Further details are listed at <a href="http://www.avso.org.hk">http://www.avso.org.hk</a> )
<input type="checkbox"/> 直接存入銀行賬戶 Bank Deposit	直接存入「義務工作發展局」滙豐銀行戶口 <b>002-478865-001</b> (請於單據的背面註明「 <b>登記機構費用</b> 」, 並連同申請表透過郵寄、傳真或電郵交回本局) Direct deposit of payment to “Agency for Volunteer Service” bank account at HSBC <b>002-478865-001</b> (Please return the bank-in-slip to the above offices/centres of AVS with “ <b>Registration Organization fee</b> ” written at the back, and attach with the completed application form by post, fax or email)
<input type="checkbox"/> 享有會籍優惠 Membership Promotion	會籍優惠編號 Membership Discount Code: _____

### 備註 Remarks :

\* 義務工作發展局保留接納申請與否的最終決定權。若申請人需退回多繳之費用, 須向本局提交書面申請。  
AVS reserves all rights and final decision on the acceptance of membership application. Applicants who need to refund the excess payment of membership fee must provide a written application.

### 義工服務中心 Volunteer Action Centre

香港西營盤 西源里六號 源輝閣一樓  
1/F, Yuen Fai Court, 6 Sai Yuen Lane, Sai Ying Pun, Hong Kong  
電話 Tel : (852) 2546-0694 傳真 Fax : (852) 2559-5142  
網址 Website : <http://www.avso.org.hk> 電郵 E-mail : [vac@avs.org.hk](mailto:vac@avs.org.hk)

